

VERENIGING VRIENDEN VAN SLOVENIË
Združenje Prijateljev Slovenije

Indien onbestelbaar
retour aan:
Teldersweg 185,
3052 TG Rotterdam

jrg. 10 nr. 1
voorjaar/
pomlad
2001



(ISSN 0928-8376)

Lipa

INHOUD:

Van uw redacteur	pag 1
Predsednikova beseda / Van de voorzitter	2
Van de bestuurstafel	3
Recente ontwikkelingen	3/6
Die Jungen Orginal Oberkrainer	6
Frelih per pen	7/9
Novice uit Zuid-Limburg	10/11
Sloveense Culturele dag	12/13
Ons bezoek aan de Sloveense Ambassade	13/14
Slovensko - Nizozemski Slovar	15
VWS - Subsidie	16
Presernave Nagrađe	17
Interview: Doet Slovenië mee aan een wedstrijd?	19/20
Ambasada Sporoča	22/23
Pohorje	23
Berichten van de Europesse Unie	24
Studeren in Slovenië	25
Vici/Moppen	26
Otroci pod lipo / Kinderen onder de linde	27
Kuhajmo z Bojanon / Koken met Bojan	28

LIPA

is het verenigingsblad
van de **Vereniging Vrienden van Slovenië**
en verschijnt 4 x jaar.

Redactie:

Wisselt 75,
7021 EH Zelhem.
e-mail: f.wolsink@wxs.nl

Meningen die in de Lipa worden geuit worden niet noodzakelijk gedeeld door het bestuur.
Kopij voor de volgende Lipa inleveren bij de redactie

vóór 15 februari 2001

COLOFON

LIPA – jrg 10 nr. 1
voorjaar/pomlad
2001

Hoofdredacteur:
Fred Wolsink

Lay-out:
André Soomers

Medewerkers:
Walter Bril, René Frelih,
Bojan Gorički, Irena Gabrovšek,
Silva Hagen-Škoda,
Leon Kirn, Dirk Leentvaart,
Antoon Oosting, Willem Rootlieb,
Alexander Vink, Irena Vreček

Redactieadres:
Wisselt 75,
7021 EH Zelhem
0314 – 623195

Drukwerk:
R & M, Tiel

Oplage:
165 exemplaren

Uit deze uitgave mag niets
worden overgenomen, tenzij met
bronvermelding. Losse
exemplaren à f 5,- kunnen
worden besteld door overboeking
naar giro 6318199 t.n.v.
de Vereniging Vrienden van
Slovenië te Delft.



Met enige vertraging komt
deze uitgave van de Lipa.
Het voorjaar is nu echt
voelbaar en zo langzamer-
hand gaan we al weer denken
aan de zomervakantie.
Het zou mooi zijn wanneer we
ook van u bijdragen voor de
volgende Lipa kunnen krijgen,
die verband houden met de
voorbereidingen òf over de
vakantie zelf.

Ik ga er voor het gemak maar
vanuit, dat u naar Slovenië
gaat.

Door uw verhalen kunnen ook
weer anderen attent gemaakt
worden op de vele mooie en
interessante plekken in ons
Slovenië.

Lees in dit nummer maar eens
het verhaal van René Frelih en
er zullen u best situaties te
binnen schieten die de moeite
waard zijn om met anderen te
delen.

Mocht u niet zo bedreven zijn
in het opschrijven van uw
belevissen, dan mag u ook
bellen naar het redactieadres.
Daar zullen we dan uw verhaal
noteren.

FJW



Presednikova beseda

Stopili smo v leto 2001 in upam, da ste božične in novoletne praznike preživeli tako, kot ste si želeli. Upam, tudi v imenu vseh članov odbora Združenja prijateljev Slovenije, da bo to za Vas vse uspešno leto in, kar je najvažnejše v življenju nas vseh, da boste zdravi.

Kot veste, položnic za članarino za tekoče leto niste dobili, zato Vas še enkrat prosim, da članarino kljub temu vseeno plačate na način, ki Vam najbolj odgovarja, saj brez Vaše finančne pomoči ne bomo mogli izdajati Lipe in organizirati prijetnih popoldnevov kot so Prešernov dan v februarju in slovenski piknik v juniju. In letos je bilo na Prešernov dan znova veselo! O tem se lahko prepričate na eni od naslednjih strani v Lipi.

Bojan Gorički

Van de voorzitter

We bevinden ons in het jaar 2001 en ik hoop dat U zowel Kerst als Oud en Nieuw heeft gevierd zoals U dat reeds lang van tevoren heeft gepland. Ik hoop, mede namens alle leden van het bestuur van de Vereniging vrienden van Slovenië, dat dit jaar voor U allen een succesvol jaar zal zijn en wat voor ons allemaal het belangrijkste is, dat we allen gezond zullen blijven. Zoals u natuurlijk weet, heeft u dit keer geen acceptgirokaarten ontvangen om de contributie te voldoen. Ik vraag u nogmaals om de contributie op een voor u geschikte wijze over te maken. Zonder uw financiële steun kunnen we immers geen Lipa meer uitgeven en geen Prešeren dag en geen Sloveense picknick meer organiseren. Dat de Prešeren dag weer heel gezellig is geweest kunt u elders in deze Lipa lezen.

Bojan Gorički

Gaat u verhuizen?
Laat het ons dan
weten.



Se boste selili?
Sporočite nam.

Secretariaat "Vereniging Vrienden van Slovenië"
Teldersweg 185 3052 TG Rotterdam



van de Bestuurstafel

Združenje Prijateljev

Noteer alvast in uw agenda:
De jaarlijks picknick zal worden
gehouden op **24 juni a.s.** Nadere
informatie hierover volgt.

Betaling contributie 2001:
Wij verzoeken u de contributie voor
het jaar 2001 over te maken op
gironummer 631 81 99 t.n.v.
Vereniging Vrienden van
Slovenië, Oyelaan 26,
2252 EB VOORSCHOTEN
De contributie bedraagt f. 35,— per
persoon. Gezinsleden betalen f. 5,—
per persoon.

Poročilo odbora

Letošnji piknik bo **24. junija**
2001. O pikniku bomo še poročali,
trenutno si le označite datum v
rokovniku.

Plačilo članarine v letu 2001:
Članarina znaša 35 Hfl za glavne
člane (ti imajo pravico do popusta pri
nakupu letalskih vozovnic v
turističnem uradu "Slovenija) in
5 Hfl za družinske člane.
Denar nakažite na **žiro račun št.**
631 81 99, za Združenje
Prijateljev Slovenije, Oyelaan
26, 2252 EB VOORSCHOTEN.



Genoteerd door Alexander Vink
trafo@vink.zzn.com

MODDERLAWINE IN NOORD-WEST SLOVENIE

Op vrijdag 17 november was het
dorp Log pod Mangrtom het
middenpunt van het nieuws, omdat
daar een gigantische modderlawine
naar beneden kwam en het dorp in 2
spleet en daarbij zijn 2 mensen om
het leven gekomen. Oorzaak wordt
toegewezen aan de vele regen die
daar was gevallen. Begin december
heeft men een alarmsysteem aange-
legd, dat als dit weer gebeurt de

mensen op tijd uit de woningen
kunnen. Men kijkt nu hoe men de
regio het beste kan verdelen.



NIEUWE GSM 1800 FREQUENTIE GEVEILD

Op 16 november werden de nieuwe frequenties geveild voor de 1800 Mhz. er waren 4 aanbidders. Er was een vakcommissie die keek naar de volgende eisen: Wat zijn de aansluitkosten, abonne-mentskosten, technische mogelijkheden, kader en bedrag voor de licentie. De commissie heeft de volgende aanbidders uitgekozen: Mobitel en Simobil beiden half miljoen Tolar en de grootste verrassing was de Amerikaanse Western Wireless International, welke 4,9 miljard bood. Geen licentie kreeg het bedrijf Teleim-pulz, welke voor Mobilkom Oostenrijk is opgezet. Maar vol-gens de laatste informatie heeft Mobilkom Oostenrijk zeer veel interesse getoond voor Simobil, dit was al voor de veiling.

Op de vraag: hoe het mogelijk was, dat Simobil is uitgekozen gaf de Minister Tone Jerovsek als antwoord dat Simobil weliswaar slechts 150 miljoen Tolar bood, maar dat dit ruim wordt

gekompenseert door de punten waarnaar werd gekeken en hierbij scoorde Simobil veel beter dan Mobitel. Simobil had 289 punten Mobitel 281 punten, Western Wireless International 412 punten en Teleimpulz 231 punten De staat kasseert een slechte 7 miljard Tolar.

Maar wie is nu eigenlijk Western Wirreless International ??? Dit is de grootste Amerikaanse GSM aanbieder en heeft aandelen in diverse mobiele ondernemingen in Georgie, Kroatie, IJsland, Ierland, Ivoorkust, Haitie en Bolivia. De omzet van dit bedrijf is in 2000 gestegen met 34 % ten opzichte van 1999. De reden dat dit bedrijf hoog scoorde was dat dit bedrijf meer dan 2x de anderen overtrof en het Amerikaanse bedrijf absoluut in Slovenie aanwezig wilde zijn. Simobil en Mobitel hoeven slechts hun bestaande netwerk uit te breiden, maar Western Wireless moet helemaal vanaf het begin beginnen. Het Amerikaanse bedrijf ziet Slovenie als de springplank naar andere Midden -Oost Europese landen.

SLOVEEN REED MET VRACHT-WAGEN 2,5 MILJOEN KILOMETER

Franc Veberič uit Prekmurje, Noord-Oost Slovenië, heeft als enige in Europa van de vrachtwagen fabrikant MAN uit Duitsland de gouden Medaille en een gouden MAN model uit 1924 ontvangen. De Sloveen heeft in 34 jaar met een 37 jaar oude MAN vrachtwagen 2,5 miljoen kilometer gereden.

SIMOBIL WORDT WAARSCHIJNLIJK GEKOCHT DOOR MOBILKOM AUSTRIA

Onlangs werd bekend dat Mobilkom Austria, de grootste mobiel aanbieder in Oostenrijk en onderdeel van de Oostenrijkse Telekom. SIMOBIL is de eerste privé mobiel aanbieder in Slovenie, waarin o.a. Telia, Intereuropa en Krmecki Družba zitten. Mobilkom wil 100% eigenaar van SIMOBIL worden en men is bereid om 4400 SIT per aandeel te betalen. Om eigenaar te worden moet Mobilkom ongeveer 40 miljard SIT neertellen.

DIREKTE TREINVERBINDING MET HONGARIJE IS KLAAR

Begin december is de directe treinverbinding met Hongarije geopend. Van januari 2001 tot juni wordt er test gereden en miv juni wordt er volgens dienstregeling gereden. Volgens plannen gaan er 30 goederen treinen per dag van en naar Hongarije. Hiermee wordt de haven Koper zeer interessant voor de Hongaren, Slowaken en Tsjechen. Tot nu reed de trein of via Kroatie of Oostenrijk naar deze bestemmingen.

LEIDER OPENBAAR MINISTERIE DISTRICT PTUJ GEARRESTEERT

Op woensdag 24 januari werd bekend gemaakt dat de politie in Ptuj en omgeving 3 mannen heeft gearresteert in verband met corruptie en handel met illegalen. 1 van de 3 bleek de leider te zijn van de Openbaar Ministerie van District Ptuj, Marjan Glavar. Men verdenkt hem van corruptie van enkele tienduizenden DM en hij zou betrokken zijn bij o.a. de bekende criminele organisatie "Lončarič".

Deze organisatie is betrokken bij illegalen welke zij over de grens naar Slovenie hebben gesmokkelt en verder naar de EU toe.

SKIEN

MANNEN Op zaterdag 10 februari was Slovenie weer eens in het middelpunt van de belangstelling. In St. Anton, Oostenrijk, werd Mitja Kunc 3e, Mlekuž 5e en Košir 8e bij de Wereldkampioenschappen Skieën en wel op het gebied van Slalom. In Kitzbuhel werden Jure Košir 2e en Mitja Kunc 4e bij slalom. Košir schijnt weer enigzins in vorm te

NIEUWE COALITIE IN SLOVENIE

Begin december werd bekend gemaakt dat de coalitie zal zijn: LDS, SLS-SKD, ZLSD en DESUS. De Ministerzetels zijn als volgt verdeelt: het zijn er nu 14 (was 16)

Minister van Financien:
Tone Rop, LDS

Minister van Buitenlandse Zaken:
Dimitrij Rupel, LDS

Minister van Justitie:
van Bizjak, SLS-SKD

Minister van Verkeer:
Jakob Presečnik,

Minister van Gezondheid:
Dušan Keber

Minister van EU Banden:
Igor Bavčar, LDS

Minister van Onderwijs:
Lucija Čok, LDS

Minister van Cultuur:
Andreja Rihter

Minister van Economie:
Tea Petrin

Minister van Sociale Zaken en Werk:
Vlado Dimovski, ZLSD

Minister van Binnelandse Zaken:
Rado Bohinc

Minister van Defensie:
Anton Grizold

Minister van Landbouw:
Franc But, SLS-SKD

Minister van Ruimtelijke Ordening:
Janez Kopač, LDS

zijn dit seizoen.

Standen: **Wereldbeker:** 25 Kunc, 31 Košir

Slalom: 8 Košir, 9 Kunc, 16 Vrhovnik

VROUWEN Standen: **Wereldbeker:** 14 Suhadolc, 29 Pretnar, 37 Hrovat **Slalom:** 23 Maze, 28 Suhadolc **Afdaling:** 9 Suhadolc

FRANSEN KOPEN SKB BANKA

Onlangs werd bekend dat de Franse bank organisatie Societe Generale SKB BANKA koopt. De leiding van SKB Banka heeft de aandeelhouders geadviseerd om het bod goed te keuren. SKB Banka zal blijven zoals hij nu is en zal hun assortiment van produkten sterk uitbreiden in de nabije toekomst. Societe Generale is volgens de balans 270x groter dan SKB. Inofficiële informatie was dat Societe Generale per aandeel 18 Euro zou betalen, dit betekent zo'n 140 miljoen Euro voor de Bank. Er was een periode dat de handel in aandelen van SKB op de beurs niet verhandelbaar waren maar nadat ze weer vrijgegeven waren steeg de waarde van een aandeel met 9,6 % naar 3846,- SIT, Societe Generale was bereid om 4036,- SIT (19 EURO) neertetellen.

Uniek, eenmalig concert met Die Jungen Original Oberkrainer in Nederland.

O nastopu Avsenikovih naslednikov v Glane (bližina Enschede)

Liefhebbers van de Original Oberkrainer muziek konden op zaterdagavond 7 april jl. een unieke avond meemaken in Glane bij Enschede.

Daar werd namelijk al voor de vijfde maal een eenmalig optreden georganiseerd met Die Jungen Original Oberkrainer uit Slovenië. Deze muzikanten spelen en zingen vlotte polka's en walsen in de originele Oberkrainerstijl.

Grondleggers van de originele Oberkrainersound, die in 1953 is

KRITSTALFABRIEK IN ROGAŠKA SLATINA IN BRAND

Op 20 januari jl stond de zuurpolijst hal in brand. De brand onstond in de voormiddag en de brand werd geblust met 320 brandweerlieden uit de wijde omgeving. Gelukkig vielen er geen gewonden of doden. In deze hal werd 92% van de produkten behandeld. De schade schat men rond de 5 miljard SIT (= +/- Hfl. 5 Miljoen). Men heeft al contact gezocht met andere glasproducenten in Europa om het probleem op te lossen. De oorzaak is nog niet bekend, verder was er ook geen milieuschade.



ontstaan, zijn Slavko Avsenik en zijn broer Vilko. Vanwege zijn lange muzikale loopbaan werd het ensemble "Slavko Avsenik und seine Original Oberkrainer" overal ter wereld een begrip!

In 1998 herdacht Slavko Avsenik het feit dat hij als accordeonist 45 jaar op de Bühne stond, en op 26 november 2000 vierde hij zijn 71ste verjaardag. Die Jungen Original Oberkrainer zijn sinds 1990 zijn officiële opvolgers, en als zodanig door hem aangewezen. Onder leiding van accordeonist Brane Ticar heeft

dit uit acht personen bestaande ensemble al overal zijn naam gevestigd. Ze treden op in originele Sloveense klederdracht, en ze hebben altijd veel optredens. Allereerst natuurlijk in hun geboorteland Slovenië, maar ook in Oostenrijk, Duitsland en in Nederland hebben ze al vele concerten achter de rug, en geregeld zijn ze ook op de Duitse radio en TV te bewonderen. De Oberkrainer muziek valt op door de bezetting, n.l. accordeon, trompet, klarinet, bas/bariton, gitaar en zang. Zo ontstaat dan de typische Oberkrainersound. De bas/bariton en de gitaar vervangen het drumstel. Het is beslist niet te vergelijken met Tiroler muziek.

Donderdag 15 februari j.l. werden ze eerste in de ZDF "Volkstümliche Hitparade" met de titelmelodie van hun allernieuwste CD "Die Welt steht

auf Volksmusik". Een bewijs dat de Oberkrainer muziek nog steeds leeft! Slavko Avsenik senior schrijft tegenwoordig alle muziek voor Die Jungen Original Oberkrainer, en zijn oudste zoon Slavko junior verzorgt de arrangementen. De bezetting van het ensemble bestaat uit de volgende personen:

Brane Ticar - accordeon en leider van het ensemble, Robi Primuzic - klarinet, Niko Legat - trompet, Franci Tisler - bas en bariton, Renato Verlic - gitaar, Vera Solinc - zangeres, saxofoon, zij schrijft ook teksten, Danilo Lukan - zanger, Hubi Aschenbrücker - conferencier, zanger, hij schrijft ook teksten. Deze muzikanten zijn momenteel het allerbeste dat de Oberkrainer muziekstijl te bieden heeft. Veel fans zijn blij dat ze wederom naar Nederland kwamen voor een concert.



Štefan Lovšin

In de zomer van 1987 ontmoette ik Janez Volk, een student Duits uit Begunje, toen ik niet ver van zijn woonplaats vakantie hield. Wij brachten samen een dikke week door aan het meer van Jezersko. Overdag spartelden wij als tjipende voorjaarsmussen in het heldere water. 's Avonds, bij mijn tent die wij samen deelden, ontpopte Janez zich telkens weer als een smeüige verhalenverteller. Hij koos zijn woorden zó, dat het leek alsof een spannende griezelfilm aan je voorbij

trok. Het ene verhaal was nog fantastischer dan het andere; de duivel kwam er veelvuldig in voor, hij had 't allemaal zèlf meegemaakt, bezwoer hij mij en als hij in mijn ogen een lichte vorm van ongeloof las, verklaarde hij plechtig dat het wáár was, wat hij vertelde: "Sicher, wirklich, seveda... res! ...Seveda!". Op een avond lagen wij onderuit gezakt voor onze tent. Wij dronken koud bier en keken over het meer uit naar de bergen die wat donker afstaken tegen een heldere avondlucht. Daarachter was de zon zojuist weggeleden; alléén haar roodroze gloed was nog zichtbaar en probeerde zich tevergeefs vast te klampen aan een gladde hemel. Janez ging rechtop zitten. Hij vertelde over de toppen die hij had beklommen en nodigde mij uit om eens samen met

hem in de winter naar boven te gaan. Dan zou ik wat beleven! Hij meende dat de bergen in de vroege winter mooier zijn dan het paradijs - was hij daar al geweest? - en als ik met hem meeding dan zou ik dat van mijn leven niet meer vergeten. Oké. Fain. Doen we, beloofde ik en omdat ik uit ervaring weet dat plannen voor de verre toekomst gedoemd zijn te worden vergeten stelde ik voor om de komende winter, in december, de Kamnische Alpen - waar mogelijk - te doorkruisen.

Een paar maanden later, vlak voordat een nieuw jaar zou aanbreken, zette ik voor het eerst van mijn leven voet in de Sloveense winter. Een dag daarna, 's ochtends heel vroeg, begonnen Janez en ik aan ons ongewisse avontuur: eerst richting Češka koča en dan door naar de Okrešelj en Logarska Dolina. Wij hadden ons goed voorbereid. Van alles ging mee, want geen enkele berghut zou geopend zijn. Het klimmen viel niet mee, er waaide een gure wind en de sneeuw was droog en glad. Om de stemming er flink in te houden vertelde Janez tijdens het klauteren puffend en steunend een sappig verhaal over een jong stel dat ook tijdens de winter de bergen in ging, dezelfde route ja, door noodweer overvallen werd, de helling afdonderde - "daar komen wij straks nog" - en te pletter viel. Aan barrels. Opwekkend. "Ginds ergens", wees hij... "over een uurtje zullen we daar wel zijn, als het weer tenminste een beetje meespeelt". Maar nee, het weer had daar helemaal geen zin in; de wind werd krachtiger en de sneeuw voelde als venijnige stukjes schuurpapier die mijn wangen bekrasten. Janez liet nog wat doden de revue passeren "alle

im Winter auf dieser Strecke abgestürzt" en ik had er he-le-maal geen zin meer in. Ik vroeg mij af wat ik aan het doen was. Waarom, godver, had ik me met die klojo ingelaten? De dieptes onder me kwamen mij voor als zuigende krochten en het werd steeds moeilijker om me ergens aan vast te klampen.

Niet eens aan een illusie. Terwijl ik mijn leven overpeinsde, hoorden wij opeens tamelijk dichtbij een jankend en onheilspellend gekerm. Een paar tellen later zagen wij in een ravijn een jongeman liggen die kreunend van de pijn zich nauwelijks kon bewegen. Hij smeekte om hulp, maar Janez reageerde terughoudend, sterker nog: hij keek mij aan met ogen waaruit een duister wantrouwen sprak en schudde het hoofd. "Teufel.... Das ist der Teufel! Satan!", fluisterde hij sissend. De duivel? Hier in deze kou? Ik kon me dat amper voorstellen: een duivel heeft 't lekker warm daar in die hel en die gaat heus niet voor z'n lol in de ijzige sneeuw om hulp roepen. Het slachtoffer smeekte vanuit de diepte om een handreiking, maar Janez bleef achterdochtig. "Wie ben je dan?" vroeg hij. "Lovšjin", antwoordde de gekwetste man met bevende stem, "Štefan Lovšjin... uit Logarska Dolina". Janez' gezicht verried ongeloof. "Lovšjin?" sprak hij argwanend, "Lovšjin? Er woont helemaal geen Lovšjin in Logarska Dolina!" Hij pakte mij bij mijn schouder en met een naargeestige blik zei hij: "Kom! Weg hier! Het is de duivel! Zeker weten!" Ik keek naar het gewonde slachtoffer, maar Janez kende geen mededogen. Hij trok aan mijn jas en riep doordrenkt van angst. "Laat'm! Hudič! Het is de

Satan! Weg hier, snel!". Ik gehoorzaamde willoos, versuft bijna en ik besefte amper wat er gaande was, het slachtoffer eenzaam, vol onbegrip en in doodsangst achterlatend. In een ongezond snel tempo trokken wij verder, Janez voorop, risicovol, als een dolle hond en ik verward, wankelend als een bezopen kroegtijger. Wij spraken geen woord en laat die avond in het donker kwamen wij uitgeput aan voorbij de Okrešelj, in Logarska Dolina. Een onwezenlijk gevoel maakte zich van mij meester en ik begreep steeds beter wat er gebeurd was; dáárginds boven, achter de Češka koča, daar lag een hulpeloos mens die nu misschien wel niet meer leefde. En ik had 'm laten verrekken in de ijzige kou.... Maar Janez trachtte mij te overtuigen dat wij juist gehandeld hadden. Štefan Lovšin? Ben je gek! Er woont geen Štefan Lovšin in Logarska Dolina. Nooit niet, niemals, nikoli!

Het was de duivel hoogstpersoonlijk die ons in zijn macht probeerde te krijgen, hield Janez vol. Wij passeerden een klein huisje alwaar een oude man bij de deur in het licht van een zaklamp bezig was sneeuw weg te scheppen. Janez stapte er op af en

om zijn gelijk te halen vroeg hij de hoogbejaarde zelfverzekerd of hier ergens ene Štefan Lovšin woonde. De oude man haalde diep adem, trok zijn jas en pet recht en keek ons wat achterdochtig aan. "Lovšin?" zei hij met piepende stem, een druppel van zijn spitse neus afvegend, "Lovšin?..." Hij schudde langzaam zijn doorgroefde hoofd. "Nee", zuchtte hij, "er staan hier in Logarska Dolina slechts enkele huisjes... ik ken iedereen... hier woont geen Lovšin"... De oude man draaide zich langzaam om en met de ruig naar ons toe wees hij met zijn knokige vinger in de duistere verte. "Vroeger, ja. Vroeger wel... Daarginds woonde ooit een Lovšin. Zo'n zestig jaar geleden... een zonderlinge man... Lovšin, ja. Štefan Lovšin, zo heette hij geloof ik.... Maar op een dag midden in de winter was hij weg. Verdwenen. Niemand wist waar naartoe. Pas een paar maanden later, in de lente toen de sneeuw was gesmolten vond men zijn dode lichaam in een spelonk, niet ver van de Češka koča."

René Freligh

VIKTORS
BALKAN
RESTAURANT

POSTOJNA

Grote Overstraat 30-onder
7411 JC Deventer
Tel. 0570-619356
Fax 0575-491005

Geopend van woensdag t/m zaterdag van
17.00 tot 23.00, op zon- en feestdagen
van 16.00 tot 23.00

Keuken geopend tot 22.00.

Maandag en dinsdag op afspraak geopend
voor groepen vanaf ± 20 personen

Viktor Šolar

Novice uit Zuid-Limburg

September 2000: De Sloveense gemeenschap in Zuid-Limburg viert de 50 jarige bruiloft van Slavko en Nettie Sterman. Slavko is zeer actief binnen onze gemeenschap, een veelzijdig, drukbezet en altijd opgewekt persoon. Een - niet complete - karakteristiek van Slavko: meer dan 25 jaar orkestleider van Veseli Vaski Godci (de vrolijke dorpsmuzikanten), bestuurslid St. Barbara, zanger bij ZVON, muzikant bij de Sloveense dansgroep, een van de eerste choreografen van deze groep, harmonicaleraar (steirisch) van tientallen leerlingen uit de " Euregio " , medewerker Sloveense feesten, hulpakties enz. Slavko heeft vorig jaar enige CD's gemaakt met wel 100 Sloveense volksliedjes door hem zelf gezongen en met de harmonica gespeeld (" liedjes, die moeder mij leerde") Informatie: 045- 5218150

Oktober : De dansgroep is te gast op de Slovenski Dan van vereniging Slomsek (Maasmechelen, België). Slomsek viert tevens haar 40 jarig bestaan als gemengd koor en culturele vereniging. De dansgroep treedt onder meer op in Wahlheim - Duitsland - tijdens de oogstdankfeesten. ZVON zingt tijdens de Sloveense Allerzielenviering.

November: ZVON oogst veel succes met gezongen missen in diverse parochiekerken o.a. Kerkrade (Sloveense Adventsgezangen). Voor de dansgroep was het door haar georganiseerde Slovenska Veselica op 25 en 26 november het hoogtepunt van het jaar. Liefst 750 mensen bezochten dit feest. De zondagmiddag was volledig uitverkocht. Het was fijn om een aantal Lipa-vrienden te ontmoeten in een tot klein- Slovenië aangeklede zaal. Medewerking

verleende het ensemble Obzorje (Horizon) uit Skofija Loka. **Noteer alvast in je agenda: Slovenska Veselica 2001 wordt gehouden op 24 en 25 november a.s.**

December: ZVON houdt een feestavond ter afsluiting van hun 70 jarig (!) bestaan. Gehuldigd worden Frans Jansic en Mia Garaj (beiden 50 jaar lid) en de zilveren jubilarissen Frans en Zofka Drenovec, Theo Pagen en Marjan Abraas. Aanwezig waren ondermeer de Sloveense ambassadeur in Nederland (Dhr. Frlec) de hoofdbisschop van Ljubljana (mgr. Uran) een afvaardiging van de dansgroep en Barbara. Laatstgenoemde nodigt (voor de laatste keer...) Sv. Miklavz uit voor de allerkleinsten in het repetitielokaal van S.F.S. NIZOZEMSKA. Voorzitter Jos Aretz vraagt met klem aan de ouders én kinderen om niet alleen op deze dag de dansgroep te bezoeken.... Sint Nikolaas is het helemaal met hem eens. Kerstavond is de traditionele Sloveense nachtmis in de Korneliuskerk te Heerlerheide.

Januari 2001: KRO - TV uitzending op Ned.1. Ton Kropivsec (dirigent van ZVON) is te beluisteren met een zelf gekomponeerde mis. Later dit jaar komt nogmaals een - nu Sloveense - door hem gekomponeerde mis op TV. Ton viert tevens dit jaar zijn 25 jarig jubileum als dirigent met tal van uitvoeringen van door hem geleide zangkoren.

Februari: Metka Boon , onze Sloveense taallerares uit Landgraaf, ontmoet Sarah, toevallig op haar verjaardag. De kursisten huldigen haar uitbundig met o.a. sketches , muziek (Slavko, Jos) en zang. Een " wildvreemd " mannenkoor heeft toevallig in een naastgelegen

ruimte zijn repetitieavond en zingt spontaan voor haar..."Lipa".

Maart: De dansgroep treedt namens de bevriende duitse zustervereniging "Slovenska Beseda" op in Erkelenz ter gelegenheid van de internationale "zenski dan" (8 mrt)

April: Velika Noc. Paaszaterdag; zegening van de paasgaven. Paaszondag; Sloveense Paasmis met processie rond de kerk. Een uniek gebeuren in Nederland, want, Sloveense klederdrachten, de Sloveense madonna (Marija Pomagaj) Fanfare St.Cecilia met muzikale begeleiding buiten en in de Korneliuskerk (zij doet dit al 70 jaar... ook al zijn er nu geen slovenen meer muzikant zoals in de beginjaren). Geen bewoner van Heerlerheide maakt bezwaar tegen de muzikale klanken... op zondagmorgen... 7.30 uur. Foto's hiervan zijn binnenkort te bewonderen op de nieuwe website SLOVENSKA FOLKLORNA SKUPINA NIZOZEMSKA. Je kunt ook nu al contact opnemen met: jevers@freeler.nl

29 april: ZVON organiseerde zijn jaarlijkse Slovenski Dan. 11.00 uur Sloveense mis gezongen door jagerskoor uit Medvode (bij Ljubljana). Vanaf 13.00 uur een cultureel programma m.m.v. ZVON, S.F.S.Nizozemska, jagerskoor Medvode (met cither) en twee andere koren o.l.v. Ton Kropivsec. Jos en Slavko zorgden voor muzikale intermezzo's, evenals een tiental harmonicaleeringen van Slavko.

En verder....

10 juni: een gedenkwaardige feestdag met twee gezichten. De oudste Sloveense vereniging in Zuid-Limburg - Sv.Barbara- viert haar 75 jarig bestaan en zal tegelijkertijd stoppen als vereniging. In de twintig jaren

was de mijnindustrie de oorzaak van de Sloveense immigratie naar Zuid-Limburg. Sv.Barbara was de internationale patrones van de mijnwerkers. Zij overleefde deze mijnperiode nog 30 jaar en tot heden was zij de spil van alle godsdienstige, culturele en sociale activiteiten van de Zuid-Limburgse Sloveense gemeenschap. Te denken valt aan: Kerst - en Paasvieringen-, Martinova, Allerzielen, maar ook Moederdag- en St.Nicolaasvieringen, Skrajncek (jeugdfeest gekombineerd met Driekoningen), de Sloveense mis (iedere eerste zondag van de maand tot heden).

Op gepaste wijze zal het slotfeest voor de Barbaraleden en genodigden gevierd worden. ZVON zal samen met het gemengd koor Slomsek (België) een Sloveense mis, gekomponoerd door Ton Kropivsek ten gehore brengen. Naast een optreden van de dansgroep zal bijna zeker het verjongde Slovenski Oktet optreden, zo verzekert ons Ad Hamers, sinds jaar en dag de stuwende kracht achter het verenigingsfenomeen Sv.Barbara.

Jos Aretz



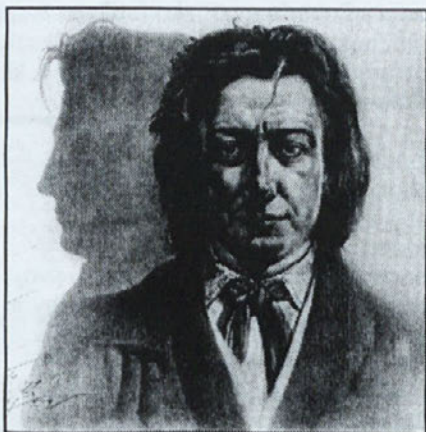
Sloveense culturele dag en France Prešeren

Waarom is juist de sterfdag van deze grote dichter de Sloveense culturele dag geworden? Wat is de bijzondere betekenis van zijn werk en wat voor invloed heeft het op onze kleine natie?

Sloveense kinderen maken voor het eerst kennis met France Prešeren al in de lagere klassen van de basis school. Ze moeten zijn sonnet *Vrba* uit het hoofd leren: dit gedicht is een van de eerste gedichten van Sloveense dichters die ze uit hun hoofd moeten leren. Zijn levensverhaal is hun ook zeer goed bekend. De gemiddelde Sloveense basis school verandert rondom 8 februari in een expositie over Prešeren en zijn werk, heel vaak vergezeld door zijn (portret)schilderij en niet zelden ook (portret)schilderij van Julija Primic. Op die manier is de Sloveense culturele dag diep geworteld in het geheugen van iedere Sloveen. Nieuw leven wordt in de gedichten van Prešeren geblazen. Men draagt ze door, er bestaan zelfs opera- en rock uitvoeringen.

In Sloveense ogen is Prešeren, de romantische dichter van liefde, met name en ook de dichter van vrijheid en zelfverzekerdheid. Zijn tijd werd getekend door de macht van de Oostenrijks-Hongaarse monarchie en overmacht van Oostenrijkers zowel op het gebied van bestuur alsmede op het gebied van de taal. Slovenen waren met name boeren en knechten

en hetzelfde gold ook voor de Sloveense taal. Het Sloveens werd geacht om te eenvoudig te zijn voor het gebruik op een hoger niveau. De grote dichter liet zien dat deze beoordeling niet waar was. Hij schreef zijn gedichten in het Sloveens en gebruikte ervoor de meest gecompliceerde (dicht)vormen. Hiermee wilde hij benadrukken dat onze taal geen mindere was in vergelijking met de talen van grotere Europese volkeren. De natie met een zulk taal is gelijk aan zelfstandige volkeren en zal ooit zelfstandig bestaan. Dit idee drong door in zijn gedichten, het meest nog in zijn "*Zdravljica*." Het is geen wonder dat dit gedicht ons volkslied is geworden.



...en de Vereniging Vrienden van Slovenie

Naar aanleiding van uitnodigingen ten ere van de viering van de Sloveense culturele dag hebben wij zelfs 43 (!) aanmeldingen gekregen. Zowel leden als ook niet-leden hebben zich ervoor

opgegeven.

De viering vond plaats in Delft: uiteraard in aanwezigheid van harmonica's (Sloveense klanken vormen geen probleem zelfs voor de vingers van onze Nederlandse vrienden) en een cultureel programma., te starten met Zdravljica. Later luisterden wij naar de uitvoering van de sonnet O Vrba door Vlado Kreslin en keken naar een fragment uit de nieuwe film-serie over Prešeren. En Pavel Iskra kreeg een echt applaus toen hij ons de gedichten van zijn moeder voorlas. Waar zijn nog andere Sloveense dichters?

Bojan heeft – zoals gewoontelijk – voor de hapjes gezorgd. We deden ons tegoed aan “kranjska” worst en ook de wijn ontbrak er niet. De Sloveense wijn wel – de importeur was helaas verhinderd – dus we dronken een ander soort wijn. Enkele moedige mensen gingen zelfs walsen of polka dansen.

Ja, het was echt gezellig! Volgend jaar vieren we weer de Sloveense culturele dag en we zullen het op ons best voorbereiden. Dus, komen jullie met jullie voorstellen! Op die manier wordt de viering echt naar jullie smaak in elkaar gezet.

Obiskali smo slovensko ambasado

5. marca se je odbor Združenja sestel s slovenskim veleposlanikom v Den Haagu. Seveda smo izkoristili priložnost in si ogledali tudi notranjost prenovljenega poslopja, ki predstavlja slovensko ambasado.

Obnovitev lešte je trajala res dlje, kakor smo si želeli in predstavljali, zato je pa rezultat res zavidanja vreden. Veleposlanik nam je s ponosom razkazal sprejemnico, svojo pisarno, prisarno svojih sodelavcev in še dodatne prostore na podstrešju. Prostora je več kakor bi pričakovali! Po ogledu smo se zbrali v sejni sobi in obravnavali razna področja. Gospod Frlec nam je pripovedoval o svojem delu, o primarnih nalogah ambasade in seveda o akcijah, ki jih Slovenija načrtuje v prihodnjosti. Omenil je nizozemske investicije v Sloveniji (ki bi bile lahko večje!) in slovensko zunanjo trgovino z Nizozemsko.

Mi smo seveda pripovedovali o svojem delu in o načrtih Združenja. Letos bomo namreč, tako kakor Republika Slovenija, praznovali deseto obletnico obstoja. Okroglo obletnico bomo skušali čimbolj originalno proslaviti. Poleg piknika bomo skušali organizirati še kaj (to naj do nadaljnjega ostane skrivnost). Ni izključeno, da se bo nasega piknika udeležila tudi sekretarka za Slovence po svetu, gospa Magda Tovornik.



Ons bezoek aan de Sloveense ambassade

Het bestuur van de Vereniging Vrienden van Slovenie had op 5 maart een bijeenkomst met de Sloveense ambassadeur in Den Haag. Bij deze gelegenheid werd er tevens gebruik gemaakt van de mogelijkheid om de binnenkant van het vernieuwde gebouw te bekijken. Het opknappen van het gebouw dat de Sloveense ambassade huisvestigt duurde langer dan verwacht. We hadden niet verwacht dat het zoveel tijd in beslag zal nemen. Maar, het resultaat is echt benijdenswaard! Trots liet de ambassadeur ons de kamers zien, Er is meer ruimte dan verwacht: naast de ontvangstkamer bevindt zich het secretariaat, zijn kantoor, het kantoor van zijn medewerkers. Zelfs de zolder is opgeknapt en kan dienst doen als studeerruimte!.

Na deze bezichtiging gingen wij de ontvangstkamer binnen en hebben wij verschillende onderwerpen

behandeld. De heer Frlec sprak over zijn werkzaamheden en over de primaire taken van de ambassade, om maar niet te vergeten de Sloveense toekomstige plannen m.b.t. de Europese Unie en NATO. Hij noemde de Nederlandse investeringen in Slovenie (deze zouden groter kunnen zijn!) en de Sloveense buitenlandse handel met Nederland. Wij hadden het over ons werk en over de plannen van de Vereniging Vrienden van Slovenië. De Vereniging viert dit jaar tien jaar bestaan, zoals de Republiek Slovenië, en dit jubileum is zeker een bijzonder origineel feest waard! Naast de traditionele Sloveense picknick komt er misschien nog een verrassing bij (hetgeen voorlopig geheim blijft). Het is niet uitgesloten dat deze door mevrouw Magda Tovornik zal worden bijgewoond (zij is de nieuwe secretaris voor de Slovenen in het buitenland).

J.V.



GAŠPARIN OBLJUBEK
Small cellar under the big oak

1997

MERLOT-CABERNET

Select wine - vrhunsko rdeče vino

Bottled by the producers Gašperin Obljubek, Neblo - Drnovč
GORISKA BRDA, SLOVENIA
11-25/99 - Series 1/4200

12,5% alk/vol HPA 172 0.75 l.

Slovensko-Nizozemski slovar

Vsak hip bomo imeli pravi slovar na medmrežju www.dekko.nl/slovar !

Slovar is begin 2001 een belangrijke grens gepasseerd! De woordenlijst is nu uitgebreid tot meer dan 10.000 ingangen!

Verder zijn alle woorden nu gecontroleerd met het standaardwerk Slovar slovenskega knjiznega jezika (SSKJ). Daarbij hebben nogal wat ingangen een uitgebreidere uitspraak-aanduiding gekregen (zoals: zób -á/-a). Ook hebben flink wat voormalige bijvoegelijke naamwoorden nu de aanduiding 'deležnik' ipv het incorrecte pridevnik

gekregen. Verder zijn wat fouten gecorrigeerd, en is het aantal voorbeeldzinnen uitgebreid tot 9300. Al met al een onmisbare update!

Je kunt de woordenlijst gratis downloaden met Slovar zelf, via het menu "controleer versie". Kies vervolgens "kijk op Internet voor een nieuwere versie" en kies "download".

Dekko:
<http://www.dekko.nl>

Slovar:
<http://www.dekko.nl/slovar/>

- Advertentie -

Euro House Nederland

Viktor V.Solar

Buitenkamp 27

7214 BH Epse, Holland

Tel. 0575-494703 Fax 0575-491005

Autotel. 0653118079

Import- en Export-bemiddeling

VWS-subsidie zelforganisaties nog onduidelijk

De landelijke subsidieregeling voor minderhedenorganisaties die op 1 januari van kracht wordt is nog steeds met veel onduidelijkheden omringd. Dat bleek uit de Lize-studiedag 'Zuid-Europeanen georganiseerd' in Utrecht van 9 december. Forumdirecteur Aboutaleb riep staatssecretaris Vliegenthart op snel duidelijkheid te geven over de criteria van de regeling.

De landelijke subsidieregeling voor minderhedenorganisaties die op 1 januari ingaat blijkt nog niet volledig uitgewerkt. Dat bleek 9 december op de drukbezochte Lize-studiedag 'Zuid-Europeanen georganiseerd'. Forumdirecteur Aboutaleb riep 's ochtends staatssecretaris Vliegenthart op tot duidelijkheid over de criteria van de regeling. 's Middags bleek in de werkgroepen dat er nog helderheid moet komen over de doelgroepen (alle minderheden of alleen doelgroepen van integratiebeleid, alleen landelijke of ook lokale organisaties), hoe iemand beroep kan aantekenen tegen een beslissing, welke criteria gehanteerd moeten worden in de toekenning van geld, binnen welke termijn aanvragen ingediend kunnen worden en hoe vaak per jaar. Ook was nog niet helder hoe het platform dat de zelforganisaties gaat ondersteunen ingericht wordt. In het voorjaar moet VWS helder kunnen uitleggen aan de minderhedenorganisaties hoe de regeling in de praktijk werkt. Dat concludeerde dagvoorzitter Anna-Maria Andriol aan het einde van de studiedag.

Nieuwe regeling

De nieuwe subsidieregeling vervangt een ministeriele regeling die vanaf 1995 vooral nieuwe organisaties van minderheden een kans moest bieden. Dat is jammerlijk mislukt, de regeling had te hoge drempels waardoor enkele tonnen subsidiegeld op de plank bleven liggen. Na ingrijpen van de Tweede Kamer kwam staatssecretaris Vliegenthart met een hele nieuwe regeling en systematiek die vanaf 1 januari 2001 landelijke zelforganisaties moeten ondersteunen. Forum en VON voeren de regeling uit via een platform. Lize organiseerde samen met Forum de themadag met de titel 'Zuid-Europeanen georganiseerd'. Onderwerp van studie was de nieuwe subsidieregeling voor landelijke zelforganisaties. Voor het eerst in vijf jaar mogen Zuideuropese organisaties weer meedoen met het landelijke ondersteuningsbeleid. Veel nieuwe Zuideuropese zelforganisaties zoals de Bosnische studentenvereniging de Cirkel bleken nauwelijks bekend met de oude en nieuwe subsidieregeling.

9. decembra 2001 je LIZE v Utrechtu organiziral seminar o pravilih za denarno podpora manjšinskih organizacij. Od 1. januarja 2001 velja nov zakon, ki pa vsebinsko še ni povsem izoblikovan. Pri tem gre predvsem za jasnejšo definicijo kriterijev za pridobitev podpore in za natančnejšo določitev manjšinskih organizacij, ki za podpora lahko zaprosijo. Direktor Foruma Aboutaleb je opozoril dršavnega sekretarja Vliegentharta, da mora zadevo šimprej pojasniti.

Presernave Nagrade

*8. februarja, na slovenski kulturni praznik, je bila v Cankarjevem domu v Ljubljani osrednja proslava s podelit-vijo Prešernove nagrade in nagrad Prešernovega sklada. Letos se je odbor odločil, da podeli le eno Prešernovo nagrado in sicer akademskemu slikarju in profesorju na Akademiji za likovno umetnost, **Gustavu Gnamušu**.*

Na prireditvi so se zbrali umetniki, politiki ter ostali povabljeni, večina Slovencev pa si je prireditev ogledala preko televizijskega prenosa. Letos je bil imenovan nov odbor Prešernovega sklada, ki je uvedel nekaj novosti. Odločili so se, da podelijo le eno veliko Prešernovo nagrado. Tej se je zvišala vrednost na tri milijone tolarjev. Ostale nagrade Prešernovega sklada, ki so jih podelili šest, pa so imele vrednost po milijon tolarjev.

*Glavno Prešernovo nagrado je dobil akademski slikar **Gustav Gnamuš** za svoj slikarski opus. Velja za enega najbolj občutljivih koloristov, ne le v Sloveniji, ampak v svetu. Na področju slikarstva je dejaven že dobrih trideset let. Lani je bila v Moderni galeriji razstava njegovih del in ocenili so jo za izjemen likovni dogodek. Gnamuš je znan po izrazito osebnih obdelanih barvnih ploskvah, po tankočutno izurjeni estetski izkušnji, oblike so jasne, poteze neposredne in odkrite, v slikah pa najdemo modrost in preudarnost. V slikah želi prikazati posebno stanje, kot mu pravi sam, zbrano meditacijo.*

Nagrade Prešernovega sklada pa so dobili:

Igralec Gregor Bakovič

Nagrado je dobil za vlogo Ariela v Shakespearovemu Viharju in Vladi-

mirja v Becketovi drami Čakajoč Godota. Obe vlogi zarisujeta v podobo slovenskega gledališča nov in med občinstvom vedno bolj priljubljen obraz.

Slikar Ivo Prančič

Nagrado si je prislužil z razstavo v Galeriji Božidarja Jakca v Kostanjevici na Krki ter v Galeriji A+A v Benetkah (Italija). Njegove slike in objekte so označili kot mistično lepe in močne.

Godalni kvartet Tartini v zasedbi Črtomir Šiškovič in Romeo Drucker na violini, Aleksander Milošev na violi ter Miloš Mlejnik na violončelu

Godalni kvartet Tartini je prvi zares reprezentativni slovenski ansambel, ki izvaja komorno glasbo. Nagrado so prejeli za sklop koncertov iz cikla Večeri komorne glasbe.

Videoumetnica Nataša Prošenc

Nagrajena je bila za video Gladiatorji, ki ga je predstavila na Beneškem bienalu. V njem je združila miselni in čutni prostor človekovega življenja, navzočnost bivanja in vpetost v vesolje.

Pesnik Peter Semolič

Nagrado je dobil za pesniško zbirko Krogi na vodi. V njej so zajete mnoge lastnosti in vrednosti njegove dotedanje poezije. Z njo pa odpira tudi nove možnosti pesnenja.

Dirigentka Karmina Šilec

Nagrajena je bila za projekt Vampirabile, izvedenim z morda najboljšim slovenskim zborom Carmina Slovenica. Nadarjena dirigentka že vrsto let s svojim svežim in izvirnim pristopom k zborovstvu že vrsto let bogati naš kulturni prostor. Svoje delo je predstavila tudi širšemu občinstvu na osrednji prireditvi 8. februarja.

Presernave Nagrade

Op 8 februari, de Sloveense culturele dag, was weer een viering in Cankarjev dom in Ljubljana: deze stond zoals gewoonlijk in het teken van de toekenning van prijzen op het gebied van cultuur.

Het bestuur van de Prešeren fonds heeft dit jaar besloten om maar één Prešeren prijs uit te loven. Gustav Ganmus, een academische schilder en universitaire docent aan de Kunstacademie, heeft de prijs gewonnen.

Er waren met name kunstenaars en politici die deelnamen bij de viering zelf: de grote Sloveense meerderheid zag de voorstelling op de TV. Het (nieuwe) bestuur van het Prešeren fonds werd dit jaar benoemd en heeft enkele nieuwigheden in gebruik genomen. Er werd besloten om maar een Prešeren (hoofd)prijs ten waarde van drie miljoen tolaris toe te kennen. De waarde van een prijs uit de Prešeren fonds (dit jaar waren er zes prijzen toegekend) was een miljoen tolaris.

Academische schilder Gustav Gnumus, winnaar van de (hoofd)prijs, kreeg de prijs voor zijn schildersoeuvre. Hij wordt beschouwd als een van de meest gevoelige coloristen zowel in Slovenie alsook in elders. Hij is al dertig jaar actief op het gebied van schilderen. De expositie van zijn werken vond plaats in Moderna galerija en werd beschouwd als een extraordinaire gebeurtenis op het gebied van kunst. Een kenmerk van hem zijn zeer persoonlijk bewerkte

gekleurde oppervlakten en gevoelige esthetische uitdrukking: de vormen zijn duidelijk en de trekken spontaan, zodat wij wijsheid en verstand in zijn schilderijen kunnen vinden. De schilder zegt zelf, dat zijn schilderijen een bepaalde situatie - een soort vaste meditatie- voorstellen.

Er waren ook zes winnaars van de prijzen uit de Prešeren fonds: Acteur Gregor Balkovič kreeg de prijs voor zijn vertolking van de rol van Ariel in De "Storm" van Shakespeare en de rol van Vladimir in "Wachten op Godo" van Beckett. Sloveense podium heeft op die manier een nieuw en bij de publiek bemind gezicht gekregen.

Schilder Ivo Prančič heeft de prijs verdiend met zijn expositie in Galerija Božidarja Jakca in Kostanjevica bij de rivier Krka en in de Galeija A+A in Venetië (Italië). Men preeft de mystische schoonheid en sterkte van zijn schilderijen en objecten.



Strijk Kwartet Tartini (Črtomir Šiškovic en Romeo Drucker met violen, Aleksander Milošev met altviool en Miloš Mlejnik met violoncello) is de eerste echt representatieve Sloveense ensemble die de kamer muziek uitvoert. Hun werd de prijs toegekend voor de concerten uit de cyclus "Avonden van de kamer-muziek."

Video-kunstenares Nataša Prosenec kreeg de prijs voor haar video "Gladiatoren" hetgeen ze op de bienale van Venetië heeft voorgesteld. In "Gladiatoren" heeft ze de filosofische en sensuele kant van menselijk leven samengevoegd.

Dichter Peter Semolič werd beloond voor zijn gedichten bundel "Krogi na vodi". De bundel heeft naast vele kenmerken van zijn voormalig werk ook nieuwe mogelijkheden op het gebied van dichten.

Dirigente Karmina Šilec werd beloond voor het project Vampirable uitgevoerd door de (misschien) beste Sloveense koor Carmina Slovenica. Getalenteerde dirigente met haar frisse en originele manier is al jaren aanwezig in onze culturele ruimte. Ook op 8 februari heeft ze haar werk aan het publiek in Cankarjev dom laten zien.

Interview: Doet Slovenië mee aan een wedstrijd?

SLOVENIE EN EUROPESE UNIE

Sloveens EU-onderhandelaar Potočnik: "Het is geen wedstrijd" "To ni tekma" pravi slovenski pogajalec Janez Potočnik o napredovanju Slovenije na poti v Evropsko unijo

Eind vorig jaar presenteerde de Europese Commissie in Brussel een voortgangsrapportage over de toetredingsonderhandelingen. Hierin wordt precies beschreven in hoeverre de kandidaat-lidstaten voldoen aan de toetredingseisen voor de Europese Unie. Op basis van deze gegevens werd geconcludeerd dat de onderhandelingen zeker tot eind 2002 zullen duren. Daarna moet de uitkomst nog worden geratificeerd door alle lidstaten en de nieuwe toetreders, een proces dat minstens anderhalf jaar in beslag zal nemen. Dit betekent dat de 'snelste'

kandidaat-lidstaten zouden kunnen deelnemen aan de Europese verkiezingen van juni 2004. Sinds maart 1998 worden de onderhandelingen voor Slovenië gevoerd door Janez Potočnik: "Slovenië behoort tot de kopgroep van de kanshebbers om in 2004 toegelaten te worden tot de EU". Zijn taak is de standpunten van Slovenië duidelijk te maken. In Slovenië zelf coördineert hij de aanpassing van het binnenlandse beleid aan de door de EU gestelde voorwaarden

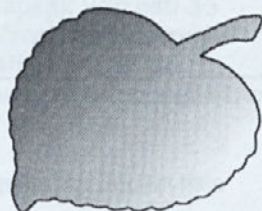
Potočnik vervolgt: " Politiek gezien heerst er grote overeenstemming over de ingeslagen weg. Dit uit zich in daadkrachtige besluitvorming omtrent het invoeren van hervormingen. Aan de politieke eisen voor toetreding is reeds voldaan. Economisch gezien voldoet Slovenië

wel aan de eis van een functionerende markteconomie, maar het land is nog niet sterk genoeg om de concurrentie met de markten van de lidstaten aan te gaan. Ook zijn er nog wat problemen met de uitvoering van wetgeving. Deze vraagstukken vergen de nodige aandacht. Met de verkiezingen achter de rug zijn alle ogen gericht op het uitvoeren van de laatste aanpassingen en zullen de toetredingseisen binnen afzienbare tijd vervuld worden.”

Het gaat de bijna tien jaar oude republiek voor de wind. Terwijl de overige voormalige deelrepublieken van Joegoslavië zich een weg banen door de sociale en economische ellende veroorzaakt door de oorlogen in Bosnië en Kroatië, heeft Slovenië de erfenis van Tito al lang en breed achter zich gelaten. De Slovenen identificeren zich gemakkelijker met West-Europeanen. Toetreding tot de EU zou de toenadering tot het Westen bezegelen. In Slovenië ondersteunt dan ook meer dan zestig procent van de bevolking het beoogde lidmaatschap. “Toch leeft ook de angst dat toetreding de recent verworven onafhankelijkheid zal ondermijnen”, zegt Potočnik, “maar een ingrijpend proces als toetreding tot de EU gaat altijd gepaard met enige tegenstand. Het is een teken dat er over wordt nagedacht, dat het onderwerp leeft onder de bevolking.”

De toetredingsrapporten stemmen Potočnik tevreden: “Dat kan ook bijna niet anders, aangezien de inhoud bijna letterlijk is overgenomen uit teksten vervaardigd in Sloveense ministeries. “ Slovenië wil eind 2002 klaar zijn. “De datum hangt echter

niet alleen af van de snelheid waarmee de kandidaat-lidstaten aan de toetredingseisen kunnen voldoen. Ook de EU moet gereed zijn om de nieuwe lidstaten op te kunnen nemen”, vertelt Potočnik. Eerder zijn de economische voorwaarden geregeld tijdens de top in Berlijn. In Nice zijn door de regeringsleiders de institutionele hervormingen besproken. De besluitvormingsprocedures en de structuur van de EU moeten ingrijpend veranderd worden. Potočnik onderkent dat de onderhandelings situatie niet gemakkelijk zal zijn aangezien de herverdeling van de macht een gevoelig punt is bij de lidstaten. Toch gaat hij ervan uit dat in deze machtsstrijd de voordelen van stabiliteit en vrede, die onlosmakelijk verbonden zijn aan de uitbreiding, niet uit het oog zullen worden verloren. Verdere vertraging zou het uitbreidingsproces in gevaar brengen en daarmee is niemand gediend. De volgorde van toetreding van kandidaat-lidstaten vindt Potočnik onbelangrijk: “Het is geen wedstrijd. Als Slovenië voldoet aan de objectief gestelde criteria moet zij kunnen toetreden. Dit geldt voor elke staat. De EU moet hier de voorwaarden voor scheppen. Hoe meer landen toetreden hoe beter dat is voor de stabiliteit en vrede binnen de Europese Unie.”



- Advertentie -



Reisburo SLOVENIË

Leden¹ van de Vereniging Vrienden van Slovenië
kunnen met het vliegtuig voor:

f 470,--²

(ex. Luchthaven belasting)

Retour Amsterdam - Ljubljana

Kinderen t/m 1 jaar 90% korting

Kinderen van 2 t/m 11 30% korting

Voor informatie en reserveringen:

Coebelweg 191, 2324 KZ Leiden

tel./fax: 071 - 5313320

¹ Het betreft hoofdelijk en kinderlos, geen gezinsleden van 18 jaar en ouder —
hoewel ieder gezinslid natuurlijk ook zelfstandig Lid kan worden

² Prijswijzigingen voorbehouden

AMBASADA SPOROČA

Geachte leden van de Vereniging
Vrienden van Slovenië,

Het bestuur van de vereniging
Vrienden van Slovenie heeft de
Sloveense ambassade in Den Haag
om medewerking bij de LIPA
gevraagd. Als eerste is een bijdrage
over de nieuwe Sloveense paspoort
aan de beurt. Het stukje is
geschreven door Barbara Javornik, de
tweede secretaris aan de ambassade.

Spoštovani člani Združenja prijateljev
Slovenije,

Slovensko veleposlaništvo v Den
Haagu je v dogovoru s predsednikom
Združenja prijateljev Slovenije,
g.Goričkim, pripravilo prvi članek, s
katerim želimo bližje seznaniti
slovenske državljane, člane
združenja, o delovanju
veleposlaništva. Kot prvi prispevek
smo pripravili informacijo o novih
potnih listinah, ki jih je Republika
Slovenija uvedla marca 2001.

NOVI POTNI LISTI REPUBLIKE SLOVENIJE

V skladu z Zakonom o potnih listinah
državljanov Republike Slovenije, so se
v mesecu marcu 2001 začele izdajati
nove potne listine. Sprejem zakona in
spremembe same listine so bile
potrebne zaradi uskladitve slovenske
zakonodaje s pravnim redom
Evropske unije.

Državljan Republike Slovenije, ki
stalno ali začasno prebiva v tujini
vlogo za izdajo novega potnega lista
vloži na veleposlaništvu Republike
Slovenije. Državljan, ki začasno biva v
tujini, pa lahko vlogo vloži tudi na

pristojni upravni enoti v Sloveniji.

Stare potne listine se lahko
uporabljajo do izteka njihove
veljavnosti, vendar največ do 2 leti
po uveljavitvi novega zakona, to je
do 5. avgusta 2002.

Potni listi se polnoletnim državljanom
izdajo z veljavnostjo 10 let,
državljanom, starim od 4 do 18 let z
veljavnostjo 5 let in državljanom, ki
še niso dopolnili 4 let, z veljavnostjo
2 let. Vpisa otrok v potni list staršev
oz. zakonitega zastopnika ni več, tudi
otrok mora pridobiti samostojni potni
list.

Taksa za pridobitev novega potnega
lista znaša:

- Za 2 leti - 40 EUR
- Za 5 let - 55 EUR
- Za 10 let - 85 EUR
- Za 1 leto - 32 EUR

Državljan, ki mu ob vložitvi vloge
stari potni list velja **še več kot
polovico časa**, za katerega je bil
izdan, plača polovično takso. Še
državljan v obdobju **5 let izgubi,
pogreši ali odtuji dva ali več
potnih listov**, lahko pridobi potni
list z veljavnostjo 1 leta.

K vlogi za izdajo nove potne listine je
potrebno priložiti **fotografijo**,
izdelano na belem tankem sijajnem
fotografskem papirju, velikosti 35
krat 45 mm, v črno-beli ali barvni
tehniki. Fotografija ne sme biti
izdelana z napravo za samopostrežno
fotografiranje.

Ob vložitvi vloge se bo ugotavljala

oz. preverjala **istovetnost, osebni status in državljanstvo prosilca**. Ta dejstva lahko prosilec dokazuje z izpiskom iz rojstne matične knjige, javne listine, opremljene s fotografijo, ki jo je izdaj državni organ ali na osnovi podatkov iz uradne evidence.

Za osebo, ki še ni dopolnila 18 let, poda vlogo zakoniti zastopnik, vendar mora biti ob vložitvi vloge prisoten tudi imetnik potne listine.

Državljan mora ob vložitvi vloge **oddati stari potni list**. Če je star potni list edini identifikacijski dokument, lahko prosilec le tega zadrži, vrne ga ob vročitvi novega potnega lista.

POHORJE

Pohorje, niet het meest bekende, toeristische gebied in Slovenië. Wel een gebied met een betoverende natuurlijke schoonheid, oerwouden, grotten en watervallen. Met zijn kolossale naaldwouden, vormt de Pohorje een machtig zuurstof-reservoir. Wie gezond en actief vakantie wil houden, ver van de snelle moderne wereld, vindt op de Pohorje absoluut wat hij zoekt.

Er zijn vele wandelmogelijkheden, waarbij u er rekening mee moet houden, dat u urenlang kunt lopen zonder iemand tegen te komen. De bossen zijn zo ongerept, dat u er vele soorten wild kunt bewonderen. Herten, wilde zwijnen en vele andere dieren zullen u verbaasd aanstaren tijdens uw tocht. De Pohorje biedt ook gelegenheid voor parasailing, paragliding, mountainbiking en niet te vergeten in de winter voor het skieën. En dan hoeft u dus geen uren in de rij voor de skilift, maar kunt u volop

Veleposlaništvo mora popolne vloge za izdajo novega potnega lista poslati v Slovenijo. Ko bo potni list izdelan, bo veleposlaništvo prosilca obvestilo in ga povabilo, da osebno dvigne potni list na veleposlaništvo. Nov potni list bo veljaven šele, ko se v centralni računalniški evidenci vpiše datum vročitve potnega lista.

Za novo izdajo Lipe bomo pripravili članek o postopku pridobitve dovoljenja za začasno ali stalno bivanje v Republiki Sloveniji.

Žlanek je pripravila: Barbara Javornik, druga sekretarka na veleposlaništvu

genieten van uw wintersport-vakantie. In de directe omgeving (Maribor, Zreče) zijn moderene-zwembaden te vinden, die gebruik maken van thermaal water. Ook een Finse en Turkse sauna, en gelegenheid tot fitness behoren tot het actieve vakantieprogramma van de Pohorje. Laten we tot slot niet vergeten op te merken, dat er ook op cultureel gebied overdag kan worden genoten in dit gebied. Maribor biedt, naast een prachtig oud centrum met musea, kasteel en een bijzondere wijnkelder, schitterende opera voorstellingen in het opera gebouw. Kastelen zijn er nog in Celje, Ptuj, Štatenberg en vele andere plaatsen. En met tot slot de wijnbouw in o.a. Maribor, de stad die al vanaf de 14-de eeuw bekend staat als de stad van de wijn, met dit korte artikel heeft u een beetje een beeld gekregen van een gebied waar uw vakantie op en top Sloveens, dus geweldig zal zijn. E. Horvat

Berichten van de Europese Unie

Structuurbeleid in verschillende gebieden van Europa.

Een stukje Italië in Slovenië

In de havenstad Koper in Slovenië hangt nog een Italiaanse sfeer. De oude stad, die begint achter de Mudapoort, is een centrum van Venetiaanse gotiek, waarvan de loggia en het paleis van de pretor de fraaiste voorbeelden zijn. Dit laatste gebouw, dat wordt omringd door monumenten in dezelfde stijl, is een belangrijke toeristische trekpleister van Koper.

Omdat het was aangetast door de tand des tijds, moest het paleis van de pretor dringend worden gerenoveerd. De Sloveense overheid was dus begonnen met de restauratie van het gebouw, maar wegens geldgebrek bleven de werkzaamheden maar duren. In 1994 is het project meegefinancierd door de Europese Unie in het kader van het Phare CBC-programma. Dankzij deze financiële steun en de medewerking van Italiaanse experts op het gebied van Venetiaanse architectuur oogt het paleis weer als nieuw.

Nu is het paleis van de pretor veranderd in een congrescentrum om de grensoverschrijdende samenwerking te bevorderen. Het dient ook als visitekaartje voor de havenstad, waarvan de geschiedenis wordt verteld aan de hand van een groot aantal exposities. Het paleis symboliseert ook het tweeledig doel dat de stad nastreeft, namelijk de monumenten restaureren en ze op intelligente wijze gebruiken voor de ontwikkeling van het toerisme.

Voor info: Darko Darovec
Tel. +386 5 61 26 000

De dolfijnen trekken weg uit de Adriatische Zee

In de Adriatische Zee leven nog maar 220 spitssnuitdolfijnen. Met andere woorden, de soort wordt met uitsterven bedreigd. De verslechtering van de milieusituatie is de hoofdoorzaak van de drastische achteruitgang van de zeezoogdieren in dit gebied. Om de laatste exemplaren van deze soort te beschermen, hebben de kustgebieden van Slovenië en Italië besloten één strategie te ontwikkelen om de natuur en de bioïversiteit in de Golf van Triëst te beschermen. Daartoe is een vereniging opgericht met de naam Adriatische Zee-project. De partners hebben allereerst de invloed van geluid op de migratie van de laatste dolfijnen in de Adriatische Zee bestudeerd door akoestisch onderzoek onder water uit te voeren. Men is er in geslaagd een systeem te ontwikkelen waarmee de geluidshinder aan de beide zijden van de grens voortdurend kan worden gemeten. Voor de bewustmaking van de bevolking zijn talrijke brochures uitgegeven door de vereniging, die volop steun van de media heeft gekregen.

Voor info: Lucija Cok
Tel. + 386 66 212 60

Centrum voor wetenschappelijk onderzoek van de Republiek Slovenië

Znanstveno-raziskovalno središče
Republike Slovenije,
Garibaldijeva 18
SI-6101 KOPER

Website: <http://www.zrs-kp.si>

Vsem, ki vas zanimajo možnosti študija v Sloveniji

Studeren in Slovenie: heeft u interesse ervoor?

Ministrstvo za šolstvo, znanost in šport že od leta 1976 štipendira študente slovenskega porekla iz zamejstva ter potomce slovenskih izseljencev, in sicer za naslednje vrste študija:

1. Krajša izpopolnjevanja oz. specializacije:
2. Celeletno šolo slovenskega jezika
3. Dodiplomski študij

Prednost pri podeljevanju štipendij imata študija pod točko 1 in 2.

Prošnji za štipendijo je treba priložiti še:

- Lastnoročno napisano prošnjo z utemeljitvijo (namen študija), življenjepis z opisom dosedanjega _olanja ter dela v slovenskih organizacijah in ustanovah
- Potrdilo o državljanstvu ali fotokopijo potnega lista
- Rojstni list (fotokopijo)
- Priporočilo slovenskega društva, v katerega je včlanjen kandidat ali njegovi staši
- Ostala možna priporočila
- Ustrezno/a dokazilo/a o finančnem in socialnem statusu družine kandidata

Prijave za študij na študijskih programih, ki jih izvajajo visokošolski zavodi Univerze v Mariboru, naj se prijavijo do 31. julija 2001. Prijavi naj poleg zahtevanih dokumentov¹ predložijo še kratek življenjepis. Kandidat, ki se želi izpopolnjevati na določenem področju (prednost imajo področja slovenskega jezika, etnologije, geografije, muzikologije, umetnostne zgodovine in zgodovine) mora stopiti v stik s profesorjem-mentorjem na ustrezni fakulteti ter natančno določiti področje, na katerem se želi izpopolnjevati. Izpopolnjevanje traja od 3 do 12 mesecev.

Celoletna šola slovenskega jezika je namenjena vsem, ki bi se radi naučili slovensko. Kandidate razporedimo v začetni, nadaljevalni in izpopolnjevalni tečaj na podlagi predznanja. Šola traja od 1.10.2001 do 31.5.2002 in obsega poleg učenja slovenščine tudi spoznavanje slovenske kulture ter učenje slovenskega strokovnega izrazja. Rok za prijave je mesec dni pred začetkom tečaja. Dodatne informacije dobite na Filozofski fakulteti v Ljubljani, kjer tečaj tudi poteka. (ga. Jana Zemljarič-Miklavčič, tel(01)241 13 20, fax (01)425 70 55.

Prijave za redni študij je treba poslati do 8. marca 2001 v Maribor (VPIS, Univerza v Mariboru, p.p. 246, 2001 Maribor, spletna stran www.vpis.uni-mb.si) ali v Ljubljano (VPIS, Univerza v Ljubljani, p.p. 524, 1001 Ljubljana, spletna stran www.vpis.uni-lj.si). Posebna komisija bo septembra pregledala vse prijave in na podlagi dokumentov¹ izdala soglasja za vpis, ki jih bodo kandidati prejeli po pošti. Vpis bo potekal do 10. oktobra 2001.

Informacije o pogojih študija so dosegljive tudi preko interneta [Http://stipend.mss.edus.si](http://stipend.mss.edus.si)

- ¹ overjeno fotokopijo spričevala o zaključenem srednješolskem izobraževanju
- overjeno fotokopijo spričevala zadnjih dveh letnikov srednješolskega izobraževanja
- nostrifikacijsko odločbo ali potrdilo o nostrifikacijskem postopku
- potrdilo o državljanstvu ali overjeno fotokopijo potnega lista
- potrdilo o aktivnem znanju slovenskega jezika
- zdravniško spričevalo s strani kateregakoli zdravnika v Sloveniji



VICI - MOPPEN



"Marjan, slišala sem, da je tvoja sestra rodila..." je dejala učiteljica. "Res je," je odvrnil Marjan, "a še ne vemo, ali je fantek ali punčka in tudi jaz ne vem ali sem stric ali teta..."

Župnik Tonetu:

"Boste taščo pokopali ali upepelili?"
"Nobenega tveganja nočem. Oboje!"

Na meji policaj kontrolira potne liste: "Gospa naj bi bila vaša žena?"
"Tako je!"

"Iz dokumenta tega ni videti."
Mož se nagne skozi okno in potihoma reče: "Če lahko dokažete, da ni moja žena, sem pripravljen marsikaj plačati..."

"Marjan, ik heb gehoord dat je zus bevallen is..." zei de juf.

"Dat klopt," zei Marjan, "maar we weten nog steeds niet of het een jongetje of een meisje is dus weet ik ook niet of ik nu oom of tante ben."

Pastoor tegen Tone:

"Laat u uw schoonmoeder begraven of cremen?"
"Ik wil geen risico lopen. Allebei!"

Aan de grens controleert een politieagent de paspoorten: "Mevrouw zou uw echtgenote moeten zijn?"

"Zo is het!"
"Toch is dat niet uit het paspoort af te lezen."

De man leunt door het raam en zegt zachtjes: "Als u bewijzen kunt dat zij mijn echtgenote niet is, ben ik bereid u vorsteljk te belonen..."



Vir / Bron: Nihče ni popoln, Zbirka 555 naj-vicev, Založba Mavrica, 1991, Celje

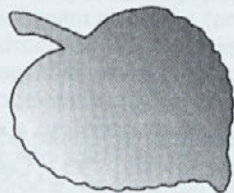


BESEDNA UGANKA /
WOORDPUZZEL

Spodnje besede so v liku skrite vodoravno, navpično in diagonalno. Pošcite jih in jih prečrtajte. Ostalo vam bo 29 neprečrtanih črk. Če jih preberete od leve v desno, boste izvedeli znan slovenski rek.

In het figuur zijn de onderstaande woorden horizontaal, verticaal en diagonaal verstopt. Zoek ze op en streep ze door. 29 letters blijven over. Als je deze van links naar rechts leest krijg je een Sloveense uitdrukking.

P	G	R	O	Z	D	J	E	Z	D	R	M
A	O	A	T	A	L	O	S	G	H	A	O
K	V	M	J	E	K	J	A	L	R	E	R
O	F	G	A	L	N	K	E	E	U	A	E
R	I	O	O	R	O	Č	L	A	Š	A	H
E	G	B	Š	Č	A	I	J	E	K	R	I
N	A	A	I	N	C	N	F	A	A	I	J
J	V	T	B	A	Š	E	Č	Č	P	J	
E	R	E	U	E	B	O	I	A	Ž	M	S
A	O	A	Č	A	T	E	V	Č	G	O	A
S	P	T	A	N	O	M	I	L	J	R	L
P	A	P	R	I	K	A	K	A	V	K	O



- ~~POMARANČA~~
- ~~MARELICA~~
- ~~ČEŠNJA~~
- ~~HRUŠKA~~
- ~~GROZDJE~~
- ~~JABOLKO~~
- ~~KORENJE~~
- ~~GVETAČA~~
- ~~SOLATA~~

- ~~KROMPIR~~
- ~~PAPRIKA~~
- ~~GRAH~~
- ~~BUČA~~
- ~~ARTIČOKA~~
- ~~GOBA~~
- ~~KIVI~~
- ~~HMONA~~
- ~~FIŽOL~~

- ~~FIGA~~
- ~~POR~~
- ~~LEČA~~
- ~~OREHI~~
- ~~SOJA~~



Rešitev / Oplossing:

(Gezondheid is de grootste schat)
Zdravje je naše največje bogastvo.

z bravjejenas entajec
JE BOGA STVO

KUHAJMO
Z
BOJANOMI



KOKENI
MET
BOJANI

OCVRT BRSTIČNI OHROVT

Za današnji recept
potrebujemo:

- 1 kg brstičnega ohrovta
- olje za cvrenje
- 3 jajca
- 15 dkg drobtin
- 10 dkg moke
- sol

Očiščene glavice brstičnega ohrovta skuhamo v slani vodi in jih odcedimo. Nato jih povaljamo v moki, stepenih jajc in drobtinah ter ocvremo. Ponudimo jih kot prilogo k pečeni svinjini ali perutnini in praženem (reštanem) krompirju. (Recept za pražen – reštan krompir smo že objavili v Lipi). Zraven se bo zelo prilagel kozarec dobrega belega vina.

Dober tek !

GEPANEERDE SPRUITJES

Voor het gerecht van vandaag hebben we het volgende nodig:

- 1 kg spruitjes
- olie om te frituren
- 3 eieren
- 1,5 ons paneermeel
- 1 ons bloem
- zout

De schoongemaakte spruitjes koken we beetgaar in ruim gezouten water. Zodra ze gaar zijn afgieten en vervolgens door de bloem, losgeklopte eieren en paneermeel halen. Vervolgens frituren we de spruitjes in hete olie en serveren ze warm als bijgerecht met varkens- of kippengebraad en op gesnipperde uitjes gebakken en fijn gesneden gekookte aardappeltjes (waarvan het recept eerder in een Lipa is verschenen). Een glas goede witte wijn hoort zeer zeker hierbij.

Eet smakelijk !

VERENIGING VRIENDEN VAN SLOVENIË
Združenje Prijateljev Slovenije

Voorzitter:

Bojan Gorički, Beethovenstraat 19, 4536 AG Terneuzen.
0115 - 613722

Vice-voorzitter:

Fred Wolsink, Wisselt 75, 7021 EH Zelhem.
0314 - 623195

Secretaris:

Walter Brill, Teldersweg 185, 3052 TG Rotterdam.
010 - 461 32 12

Penningmeester:

Siem Edink, Otterlaan 13, 2623 CV Delft.
015 - 256 20 10

Leden:

Irena Vreček, Teldersweg 185, 3052 TG Rotterdam.
010 - 461 32 12

Leon Kim, Roos van Dekama erf 96, 2907 EA Capelle a/d IJssel
010 - 284 73 30

Vereniging Vrienden van Slovenië

De Vereniging Vrienden van Slovenië is opgericht op 7 juli 1991. De Vereniging Vrienden van Slovenië is een zelfstandige en onafhankelijke landelijke organisatie die zich ten doel stelt met name op cultureel, economisch en maatschappelijk gebied de samenwerking tussen Nederland en Slovenië resp. Nederlanders en Slovenen te bevorderen. De Vereniging beschouwt zichzelf als de geëigende plaats voor ontmoetingen tussen Nederlanders en Slovenen. De Vereniging wil voorts in het bijzonder een ontmoetingsplaats zijn voor de Slovenen in Nederland.

(uit artikel 2 van de Statuten)

Veleposlaništvo Republike Slovenije:
Ambassade van de Republiek Slovenië